

# **SVEN<sup>®</sup>**

Игровой манипулятор

## **РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ**



### **GC-150**

[www.sven.fi](http://www.sven.fi)

**Благодарим Вас за покупку игрового манипулятора торговой марки SVEN!**

Перед эксплуатацией устройства внимательно ознакомьтесь с настоящим Руководством и сохраните его на весь период использования.

# **АВТОРСКОЕ ПРАВО**

© 2017. SVEN PTE. LTD. Версия 1.0 (V 1.0).

Данное Руководство и содержащаяся в нем информация защищены авторским правом. Все права защищены.

# **ТОРГОВЫЕ МАРКИ**

Все торговые марки являются собственностью их законных владельцев.

# **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ ОБ ОГРАНИЧЕНИИ ОТВЕТСТВЕННОСТИ**

Несмотря на приложенные усилия сделать Руководство более точным, возможны некоторые несоответствия. Информация данного Руководства предоставлена на условиях «как есть». Автор и издатель не несут никакой ответственности перед лицом или организацией за ущерб или повреждения, произошедшие от информации, содержащейся в данном Руководстве.

# **РЕКОМЕНДАЦИИ ПОКУПАТЕЛЮ**

- Аккуратно распакуйте изделие, проследите за тем, чтобы внутри коробки не остались какие-либо принадлежности. Проверьте устройство на предмет повреждений. Если изделие повреждено при транспортировке, обратитесь в фирму, осуществляющую доставку; если изделие не функционирует, сразу же обратитесь к продавцу.
- Перевозка и транспортировка оборудования допускается только в заводской упаковке.
- Не требует специальных условий для реализации.
- Утилизировать в соответствии с правилами утилизации бытовой и компьютерной техники.

# **СОДЕРЖАНИЕ**

|                                           |           |
|-------------------------------------------|-----------|
| <b>RUS</b> .....                          | <b>2</b>  |
| <b>1. ОПИСАНИЕ</b> .....                  | <b>3</b>  |
| <b>2. МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ</b> .....         | <b>3</b>  |
| <b>3. КОМПЛЕКТНОСТЬ</b> .....             | <b>3</b>  |
| <b>4. ОСОБЕННОСТИ</b> .....               | <b>3</b>  |
| <b>5. СИСТЕМНЫЕ ТРЕБОВАНИЯ</b> .....      | <b>3</b>  |
| <b>6. ОПИСАНИЕ КОНСТРУКЦИИ</b> .....      | <b>4</b>  |
| <b>7. ПОДКЛЮЧЕНИЕ И ИНСТАЛЛЯЦИЯ</b> ..... | <b>5</b>  |
| <b>8. РЕШЕНИЕ ВОЗМОЖНЫХ ПРОБЛЕМ</b> ..... | <b>6</b>  |
| <b>UKR</b> .....                          | <b>7</b>  |
| <b>ENG</b> .....                          | <b>13</b> |

*Техническая поддержка размещена на сайте [www.sven.fi](http://www.sven.fi).  
Здесь же Вы сможете найти обновленную версию данного Руководства.*

## 1. ОПИСАНИЕ

Игровой манипулятор GC-150 можно использовать в разных играх – симуляторах, аркадах, шутерах и т. п. Эргономичная конструкция манипулятора GC-150 повышает точность управления во время игры.

## 2. МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

- Не разбирайте устройство и не ремонтируйте его сами. Обслуживание и ремонт должны производить только квалифицированные специалисты сервисных центров.
- Оберегайте устройство от воздействия повышенной влажности, пыли, сильных магнитных полей, вибрации, высоких температур, едких жидкостей и газов.
- Указания по уходу: для очистки корпуса используйте чистую мягкую ткань. Не используйте для очистки такие растворители, как бензин или спирт, так как они могут повредить поверхность устройства.
- Не роняйте устройство, чтобы не повредить его.

## 3. КОМПЛЕКТНОСТЬ

- Манипулятор — 1 шт.
- Руководство по эксплуатации — 1 шт.
- Гарантийный талон — 1 шт.

## 4. ОСОБЕННОСТИ

- Эргономичный геймпад для игр
- Поддержка: Windows 7/8/10
- Интерфейс USB
- 2 оси, 8-позиционный джойстик и 13 кнопок
- 3 дополнительные кнопки "Turbo", "Auto" и "Clear"

## 5. СИСТЕМНЫЕ ТРЕБОВАНИЯ

- Свободный USB-порт ПК
- Операционная система Windows 7/8/10

## 6. ОПИСАНИЕ КОНСТРУКЦИИ

- ① 8-позиционный джойстик
- ② Дополнительные кнопки "Turbo", "Clear" и "Auto"
- ③ Кнопки 1-4
- ④ Кнопки "Select" и "Start"
- ⑤ Кнопки "R1" и "R2"
- ⑥ Кабель USB
- ⑦ Кнопки "L1" и "L2"

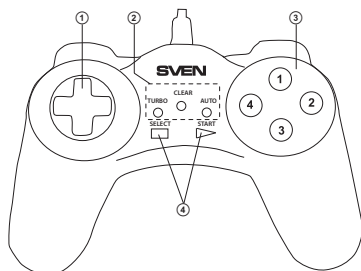


Рис. 1. Вид сверху

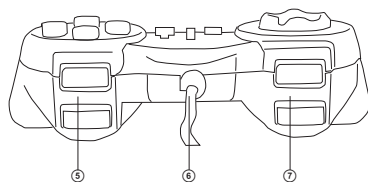


Рис. 2. Вид спереди

## 7. ПОДКЛЮЧЕНИЕ И ИНСТАЛЛЯЦИЯ

- Подключите манипулятор кабелем USB ⑥ к свободному USB-порту компьютера.
- Дополнительного ПО для работы не требуется.
- Для того, чтобы проверить правильность исполнения команд геймпадом, необходимо открыть вкладку «Устройства и принтеры» в панели управления Windows (геймпад отображается как «USB Gamerpad»), затем щелкнуть правой кнопкой мыши по иконке устройства и выбрать «Параметры игровых устройств» (возможно потребуются права администратора) (рис.3,4). При этом появится окно «Игровые устройства», в котором нужно выбрать «Свойства» (всплывет окно «Свойства: USB Gamerpad»). Во вкладке «Проверка» можно проверить исполнение команд при нажатии на кнопки (рис.5). Для калибровки джойстика выберите вкладку «Параметры», нажмите «Откалибровать» и следуйте дальнейшим инструкциям.
- Режим "Turbo".

Данный режим позволяет эмитировать быстрое многократное нажатие на кнопку при ее удержании. Для присвоения выбранной кнопке этой функции необходимо зажать ее одновременно с кнопкой "Turbo". Для сброса функции необходимо зажать кнопку одновременно с кнопкой "Clear".

- Режим "Auto".

Данный режим позволяет эмитировать "залипание" кнопки при ее однократном нажатии. Для присвоения выбранной кнопке этой функции необходимо зажать ее одновременно с кнопкой "Auto". Для сброса функции необходимо зажать кнопку одновременно с кнопкой "Clear".



Рис. 3

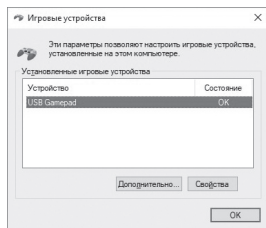


Рис. 4

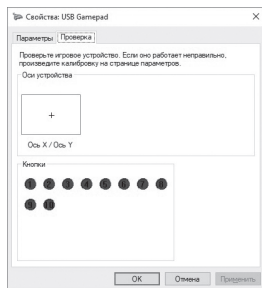


Рис. 5

**8. РЕШЕНИЕ ВОЗМОЖНЫХ ПРОБЛЕМ**

| Проблема                                                         | Решение                                                                                                                                                                                               |
|------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| После подключения манипулятор не работает.                       | А. Проверьте, надежно ли соединен геймпад с USB портом.<br>Б. Откройте окно «Свойства: USB Gamepad», и проверьте корректность подключения геймпада.<br>В. Перезапустите ПК, если геймпад не работает. |
| Аналоговая ось сработала автоматически без вмешательства игрока. | Калибровка манипулятора не отрегулирована или не подтверждена после регулировки                                                                                                                       |

Если ни один из указанных выше способов не позволяет решить проблему, пожалуйста, обратитесь за профессиональной консультацией в ближайший к Вам сервисный центр. Никогда не пытайтесь ремонтировать изделие самостоятельно.

# **SVEN<sup>®</sup>**

Ігровий маніпулятор

## **КЕРІВНИЦТВО З ЕКСПЛУАТАЦІЇ**



### **GC-150**

[www.sven.fi](http://www.sven.fi)

**Дякуємо Вам за купівлю ігрового маніпулятора торговельної марки SVEN!**

Перед експлуатацією пристрою уважно ознайомтеся з цим Керівництвом і збережіть його на весь період користування.

**АВТОРСЬКЕ ПРАВО**

© 2017. SVEN PTE. LTD. Версія 1.0 (V 1.0).

Це Керівництво та інформація, що міститься в ньому, захищено авторським правом. Усі права застережені.

**ТОРГОВЕЛЬНІ МАРКИ**

Усі торговельні марки є власністю їх законних власників.

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ ПРО ОБМЕЖЕННЯ ВІДПОВІДАЛЬНОСТІ**

Незважаючи на докладені зусилля зробити Керівництво точнішим, можливі деякі невідповідності. Інформація цього Керівництва надана на умовах «як є». Автор і видавець не несуть жодної відповідальності перед особою або організацією за збитки або ушкодження, завдані інформацією, що міститься у цьому Керівництві.

**РЕКОМЕНДАЦІЇ ПОКУПЦЕВІ**

- Акуратно розпакуйте виріб, простежте за тим, щоб усередині коробки не залишилося яке-небудь приладдя. Перевірте пристрій на предмет пошкоджень. Якщо виріб пошкоджено при транспортуванні, зверніться у фірму, що здійснює доставку; якщо виріб не функціонує, відразу ж зверніться до продавця.
- Перевезення і транспортування обладнання допускається лише у заводській упаковці.
- Не вимагає спеціальних умов для реалізації.
- Утилізацію проводити відповідно до правил утилізації побутової та комп'ютерної техніки.

**ЗМІСТ**

|                                     |           |
|-------------------------------------|-----------|
| <b>RUS</b> .....                    | <b>2</b>  |
| <b>UKR</b> .....                    | <b>7</b>  |
| 1. ОПИС .....                       | 9         |
| 2. ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ .....             | 9         |
| 3. КОМПЛЕКТНІСТЬ .....              | 9         |
| 4. ОСОБЛИВОСТІ .....                | 9         |
| 5. СИСТЕМНІ ВИМОГИ .....            | 9         |
| 6. ОПИС КОНСТРУКЦІЇ .....           | 10        |
| 7. ПІДКЛЮЧЕННЯ ТА ІНСТАЛЯЦІЯ .....  | 11        |
| 8. ВИРІШЕННЯ МОЖЛИВИХ ПРОБЛЕМ ..... | 12        |
| <b>ENG</b> .....                    | <b>13</b> |

Технічна підтримка розміщена на сайті [www.sven.fi](http://www.sven.fi).  
Також тут Ви зможете знайти оновлену версію цього Керівництва.



**1. ОПИС**

ігровий маніпулятор GC-150 можна використовувати в різних іграх – симуляторах, аркадах, шутерах тощо. Ергономічна конструкція маніпулятора GC-150 підвищує точність управління під час гри.

**2. ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ**

- Не розбирайте пристрій і не ремонтуйте його самостійно. Обслуговування і ремонт повинні здійснювати лише кваліфіковані фахівці сервісного центру.
- Оберегайте пристрій від впливу підвищеної вологості, пилу, сильних магнітних полів, вібрації, дії високих температур, їдких рідин і газів.
- Вказівки щодо догляду: для очищення корпусу використовуйте чисту м'яку тканину. Не використовуйте для очищення такі розчинники, як бензин або спирт, оскільки вони можуть пошкодити поверхню пристрою.
- Не кидайте пристрій, щоб не пошкодити його.

**3. КОМПЛЕКТНІСТЬ**

- Маніпулятор — 1 шт.
- Керівництво з експлуатації — 1 шт.
- Гарантійний талон — 1 шт.

**4. ОСОБЛИВОСТІ**

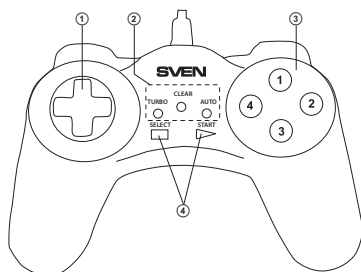
- Ергономічний геймпад для ігор
- Підтримка: Windows 7/8/10
- Інтерфейс USB
- 2 осі, 8-позиційний джойстик і 13 кнопок
- 3 додаткові кнопки "Turbo", "Auto" і "Clear"

**5. СИСТЕМНІ ВИМОГИ**

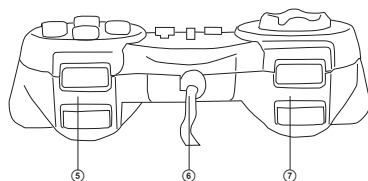
- Вільний порт USB
- Операційна система Windows 7/8/10

## 6. ОПИС КОНСТРУКЦІЇ

- ① 8-позиційний джойстик
- ② Додаткові кнопки "Turbo", "Clear" та "Auto"
- ③ Кнопки 1-4
- ④ Кнопки "Select" та "Start"
- ⑤ Кнопки "R1" та "R2"
- ⑥ Кабель USB
- ⑦ Кнопки "L1" та "L2"



Мал. 1. Вигляд зверху



Мал. 2. Вигляд спереду

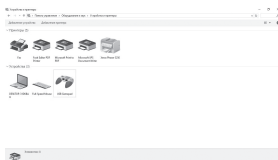
## 7. ПІДКЛЮЧЕННЯ ТА ІНСТАЛЯЦІЯ

- Підключіть маніпулятор кабелем USB ⑥ до вільного USB-порту комп'ютера.
- Додаткового ПЗ для роботи не потрібно.
- Для того, щоб перевірити правильність виконання команд геймпадом, необхідно відкрити вкладку «Пристрої та принтери» в панелі управління Windows (геймпад відображається як «USB Gamepad»), потім натиснути правою кнопкою миші по іконці пристрою та вибрати «Параметри ігрових пристроїв» (можливо будуть потрібні права адміністратора) (мал.3,4). При цьому з'явиться вікно «Ігрові пристрої», в якому потрібно вибрати «Властивості» (з'явиться вікно «Властивості: USB Gamepad»). У вкладці «Перевірка» можна перевірити виконання команд при натисканні на кнопки (мал.5). Для калібрування джойстика виберіть вкладку «Параметри», натисніть «Відкалібрувати» і дотримуйтесь подальших інструкцій.
- Режим «Turbo».

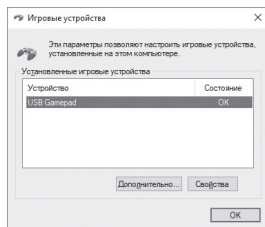
Даний режим дає змогу емітувати швидке багаторазове натискання на кнопку при її утриманні. Для присвоєння обраній кнопці цієї функції необхідно затиснути її одночасно з кнопкою «Turbo». Для скидання функції необхідно затиснути кнопку одночасно з кнопкою «Clear».

- Режим «Auto».

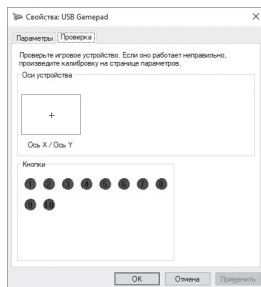
Даний режим дає змогу емітувати «залипання» кнопки при її одноразовому натисканні. Для присвоєння обраної кнопці цієї функції необхідно затиснути її одночасно з кнопкою «Auto». Для скидання функції необхідно затиснути кнопку одночасно з кнопкою «Clear».



Мал. 3



Мал. 4



Мал. 5

**8. ВИРІШЕННЯ МОЖЛИВИХ ПРОБЛЕМ**

| Проблема                                                    | Вирішення                                                                                                                                                                                                                    |
|-------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Після підключення маніпулятор не працює.                    | А. Перевірте, чи належним чином маніпулятор під'єднано до USB порту.<br>Б. Відкрийте вікно «Властивості: USB Gamepad», і перевірте коректність підключення геймпада.<br>Г. Перезавантажте ПК, якщо маніпулятор ще не працює. |
| Аналогова вісь спрацювала автоматично без втручання гравця. | Калібрування маніпулятора не було відрегульовано або не було підтверджено після такого регулювання.                                                                                                                          |

Якщо жоден зі вказаних вище способів не дає змогу вирішити проблему, будь ласка, зверніться за професійною консультацією до найближчого до Вас сервісного центру. Ніколи не намагайтеся ремонтувати виріб самостійно.

# **SVEN<sup>®</sup>**

PC Gamepad

## **OPERATION MANUAL**



### **GC-150**

[www.sven.fi](http://www.sven.fi)

***Congratulations on the purchase of Sven gamepad!***

Please read this Operation Manual before using the unit and retain this Operation Manual in safe place for future reference.

**COPYRIGHT**

© 2017. SVEN PTE. LTD. Version 1.0 (V 1.0).

This Manual and information contained in it are copyrighted. All rights reserved.

**TRADEMARKS**

All trademarks are the property of their legal holders.

**NOTICE OF RESPONSIBILITY RESTRICTION**

Despite the exerted efforts to make this Manual more exact, some discrepancies may occur. The information of this Manual is given on "as is" terms. The author and the publisher do not bear any liability to a person or an organization for loss or damages which have arisen from the information, contained in the given Manual.

**BUYER RECOMMENDATIONS**

- Unpack the device carefully. Make sure there are no accessories left in the box. Check up the device for damage; if the product was damaged during transportation, address the firm which carried out the delivery; if the product functions incorrectly, address the dealer at once.
- Shipping and transportation equipment is permitted only in the original container.
- Does not require special conditions for realization.
- Dispose of in accordance with regulations for the disposal of household and computer equipment.

**CONTENTS**

|                                                 |           |
|-------------------------------------------------|-----------|
| <b>RUS</b> .....                                | <b>2</b>  |
| <b>UKR</b> .....                                | <b>7</b>  |
| <b>ENG</b> .....                                | <b>13</b> |
| <b>1. DESCRIPTION</b> .....                     | <b>15</b> |
| <b>2. SAFETY PRECAUTIONS</b> .....              | <b>15</b> |
| <b>3. PACKAGE CONTENTS</b> .....                | <b>15</b> |
| <b>4. SPECIAL FEATURES</b> .....                | <b>15</b> |
| <b>5. SYSTEM REQUIREMENTS</b> .....             | <b>15</b> |
| <b>6. DESCRIPTION OF THE CONSTRUCTION</b> ..... | <b>16</b> |
| <b>7. CONNECTION AND INSTALLATION</b> .....     | <b>17</b> |
| <b>8. TROUBLESHOOTING</b> .....                 | <b>18</b> |

*Technical support is on [www.sven.fi](http://www.sven.fi).*

**1. DESCRIPTION**

GC-150 gamepad can be used in different games such as simulators, arcades, shooter games etc. The ergonomic design of the GC-150 manipulator increases the accuracy of control during the game.

**2. SAFETY PRECAUTIONS**

- Do not disassemble or repair the device on your own. Maintenance and repairs should be carried out by qualified service centre staff only.
- Protect the device from direct impact of high humidity, dust, strong magnetic fields, vibrations, high temperatures, toxic liquids and gases.
- Instructions for device maintenance: for cleaning the case of the device please use clean soft cloth. Do not use such solvents as gasoline or spirit for cleaning, since these solvents can damage the surface of the device.
- Do not drop the device to avoid damaging it.

**3. PACKAGE CONTENTS**

- Gamepad — 1 pc
- Operation Manual — 1 pc
- Warranty card — 1 pc

**4. SPECIAL FEATURES**

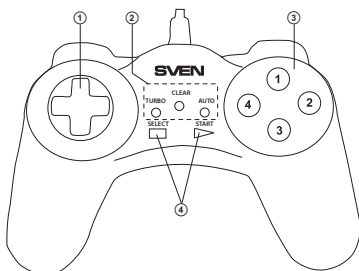
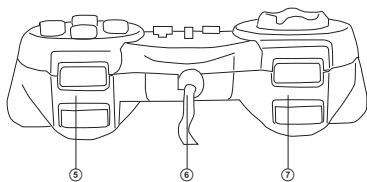
- Ergonomic design of the gamepad
- Supports: Windows 7/8/10
- USB Interface
- 2 axes, D-Pad and 13 buttons
- 3 additional buttons "Turbo", "Auto" and "Clear"

**5. SYSTEM REQUIREMENTS**

- USB port available
- Windows 7/8/10 Operational System

**6. DESCRIPTION OF CONSTRUCTION**

- ① D-Pad
- ② Additional buttons "Turbo", "Clear" and "Auto"
- ③ Buttons 1-4
- ④ Buttons "Select" and "Start"
- ⑤ Buttons "R1" and "R2"
- ⑥ USB cable
- ⑦ Buttons "L1" and "L2"

*Fig. 1. Top view**Fig. 2. Front view*



## 7. CONNECTION AND INSTALLATION

- Connect the manipulator with a USB cable to an available USB port  on the computer.

- No additional software is required for operation.

- In order to test and configure the gamepad, choose «Control Panel» → «Devices and Printers», in the Windows control panel (gamepad is displayed as «USB Gamepad»), then right-click on the device icon and select «Game Device Settings» (administrator rights may be required) (Fig.3,4). The «Game devices» window will appear. You must select «Properties» (will flash the «Properties: USB Gamepad» window). In the «Check» tab, you can check the execution of commands when you press the buttons (Fig.5). To calibrate the joystick, select the «Settings» tab, click «Calibrate» and follow the instructions.

- «Turbo» mode.

This mode allows you to emulate a rapid repeated press of a button while holding it. To assign the selected button to this function, it must be clamped simultaneously with the «Turbo» button. To reset the function, press the button simultaneously with the «Clear» button.

- «Auto» mode.

This mode allows you to emulate the «sticking» button when it is pressed once. To assign the selected button to this function, it must be clamped simultaneously with the «Auto» button. To reset the function, press the button simultaneously with the «Clear» button.



Fig. 3

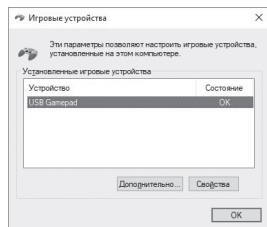


Fig. 4

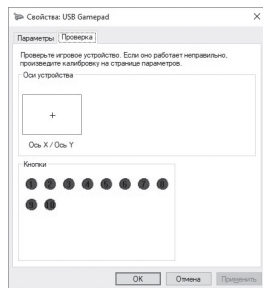


Fig. 5

**8. TROUBLESHOOTING**

| Problem                                                                      | Solution                                                                                                                                                                                                                                             |
|------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| After connection, the game controller does not work normally.                | A. Check whether the cable of the controller is strongly connected to the USB port.<br>B. Open the Properties: USB Gamepad, and check that the gamepad is connected correctly.<br>C. Restart your PC, if the controller still doesn't work normally. |
| The analog axis worked automatically without the intervention of the player. | The manipulator calibration is not adjusted or confirmed after adjustment.                                                                                                                                                                           |

If none of the above mentioned solutions removes the problem, please seek professional advice at your nearest authorized service center. Never try to repair the device on your own.

## Игровой манипулятор

# SVEN®



### Модель: **GC-150**

Импортер в России: ООО «РЕГАРД», 105082, РФ,  
г. Москва, ул. Фридриха Энгельса, д.75, стр. 5

Уполномоченная организация в России:

ООО «РТ-Ф», 105082, г. Москва, ул. Фридриха  
Энгельса, д. 75, стр. 5.

Условия гарантийного обслуживания смотрите  
в гарантийном талоне или на сайте **www.sven.fi**.

Гарантийный срок: 12 мес. Срок службы: 2 года.

Производитель: «СВЕН ПТЕ, Лимитед»,

176 Джу Чиаг Роуд, № 02-02, Сингапур, 427447.

Произведено под контролем «Свен Скандинавия  
Лимитед», 48310, Финляндия, Котка,  
Котлахдентие, 15. Сделано в Китае.

### Модель: **GC-150**

Постачальник/імпортер в Україні:

ТОВ «СВЕН Центр», 08400, Київська область,  
м. Переяслав-Хмельницький, вул. Героїв Дніпра, 31,  
тел. (044) 233-65-89/98. Призначення, споживчі  
властивості та відомості про безпеку товару ди-  
вяться у Керівництві з експлуатації. Умови гаран-  
тійного обслуговування дивяться в гарантійному  
талоні або на сайті **www.sven.fi**.

Гарантийний термін: 12 міс. Строк служби: 2 роки.

Товар сертифіковано/має гігієнічний висновок.  
Шкідливих речовин не містить. Зберігати в сухому  
місці. Виробник: «СВЕН ПТЕ, Лімітед»,

176 Джу Чіат Роуд, № 02-02, Сінгапур, 427447.

Виготовлено під контролем «Свен Скандинавія  
Лімітед», 48310, Фінляндія, Котка,  
Котлахдентіє, 15. Зроблено в Китаї.

Manufacturer: SVEN PTE. LTD, 176 Joo Chiat Road,  
№ 02-02, Singapore, 427447. Produced under the  
control of Oy Sven Scandinavia Ltd. 15, Kotolah-  
dentie, Kotka, Finland, 48310. Made in China.

® Registered Trademark  
of Oy SVEN  
Scandinavia Ltd. Finland



V02

## GC-150